







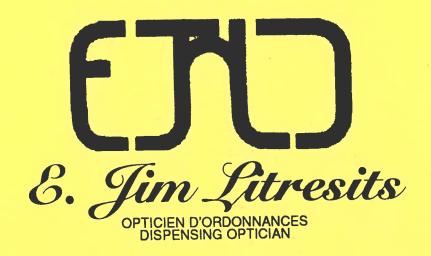


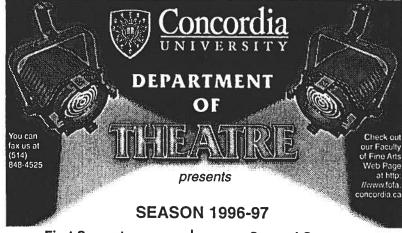


kansa



TEL.: (514) 481-2368





#### First Semester

#### Saint Nicholas Hotel, William Donnelly, Prop.

written by James Reaney directed by Peter Smith October 24, 25, 26, 27, 31 November 1, 2 8:00 p.m. November 3 2:00 p.m. D.B. Clarke Theatre

#### Good Woman of Setzuan

written by Bertolt Brecht
directed by Tom Carson
December 5, 6, 7, 8, 12
December 13, 14 8:00 p.m.
December 15 2:00 p.m.
D.B. Clarke Theatre

#### **Second Semester**

#### **After Easter**

written by Anne Devlin directed by Deborah Cottreau March 6, 7, 8, 9, 13, 14 15

8:00 p.m. March 16 4:00 p.m. D.B. Clarke Theatre

#### Into the Woods

music & lyrics by Stephen Sondheim Book by James Lapine Originally Directed on Broadway by James Lapine Directed by Corey Castle April 18, 19, 24, 25, 26 May 1, 2, 3 8:00 p.m. April 27 & May 4 2:00 p.m. D.B. Clarke Theatre

#### **D.B. Clarke Theatre**

1455 de Maisonneuve W. H0050

Ticket Prices: \$10.00 for general public, \$8.00 for seniors, \$5.00 for groups of 10 or more, \$2.00 for students

Box Office 848-4742

# Le Club

#### **FINE LEBANESE CUISINE**

Montreal's Original Lebanese Restaurant Since 1946
REAL CHARCOAL GRILL
Party Rooms and Catering our Specialty

40 Jean Talon

1 Block East of St. Lawrence • Lots of Free Parking
RESERVATIONS: 495-4447



# THE CONCORDIA THEATRE DEPARTMENT GRATEFULLY ACKNOWLEDGES THE SUPPORT OF OUR SPONSORS FOR THIS PRODUCTION

Canadian Irish Studies Foundation
David C.A. Hannaford
Irish Protestant Benevolent Society
St. Patrick's Society, Montreal

#### SPECIAL THANKS ARE ALSO DUE TO:

Angela Bright Val Hardy Elaine Bright Stephen Jones Richard Boro Michael Kenneally Sheila Brown Christopher Lester Rebecca Carse Erin Matheson Colleen Curran Mary McDaid Lynn Doyle and Cine Gael Blake Moorecroft Michael Gianfrancesco Benjamin Robin Andrew Godefroy Gavin Ross

Cultural Committee, St. Patrick's Society
Sarah Dawbarn, the British Council
Ms. Fraterolli of the Montreal Gymnastics Club
Bill Hurley, Hurley's Pub
Norma King, St. Andrew's Society
Chief Inspector Raymond Orr of the Royal Ulster Constabulary
Doris Rooney, St. Patrick's Society
Mary Thomas & Valerie Viertel, Centaur Theatre
cover page by Gregory Thomas Prosser

CONCORDIA UNIVERSITY'S IRISH LECTURE SERIES WILL BE HOSTING ANNE DEVLIN ON MARCH 12

ANNE DEVLIN WILL BE ATTENDING PERFORMANCES ON MARCH 13 AND 15

#### HER VISIT TO MONTREAL WAS SPONSORED BY:

The British Council
The Siamsa School of Irish Music
The Department of Theatre, Concordia University

Ralph Allison Denise Beamish Mark Bye Kit Brennan Ana Cappelluto Anne Clark

#### DEPARTMENT OF THEATRE

Deborah Coltreau Maggie Ewing Nancy Helms Plame-René Goupil Gerry Gross Fablan Jean Mairt MacEachern Heather Trott Bob Paquette Stantien Sonne



#### Non-Traditional Italian Cuisine

AFFORDABLE QUALITY

Fully Licensed Dining Room & Terasse

483-4144 • 5629 MONKLAND

TEL.: (514) 935-2993





Fine Quality Footwear for the entire family

1346 Greene Ave. Westmount, Qué. H3Z 2B1

Tony & Kathie Fagnoli Shopkeepers

# Member of



QUEBEC DRAMA FEDERATION FÉDÉRATION D'ART DRAMATIQUE DU QUÉBEC



In March
Kilkenny Cream Ale will be available for the first time in Quebec

Hurley's Pub - 'the Irish social centre of Montreal'

Look out for the party to celebrate the Opening of our second floor Lounge

Céao mile past ce

1225 Crescent, Montreal, Quebec. Tel. (514) 861-4111

### After Easter

by Anne Devlin. Directed by Deborah Cottreau

Assistant Director Dramaturge

Edgar Chua Bridget Gillen

Stage Manager Assistant Stage Manager Megan Somerville Natalie Heron

**Faculty Supervisors** 

Kairiin Bright Mark Bye Ana Cappelluto Anne Clark

**GRETA** 

**AOIFE** 

ELISH

HELEN

ROSE

**EMER** 

PAUL

**MANUS** 

BANSHEE

#### CAST (in order of appearance)

Lisa Vindasius DR. CAMPBELL Edgar Chua Amy Millan Mylène Pelletier SILENT NUN / MELDA Nicolina Servello Anna Chatterton Rea Nolan Tabitha Kane Andy Bunker Kyla Morrison **Brendan Healy** 1st SOLDIER / CHORUS Charles Bender 2nd SOLDIER Andrew L. Smith COMMANDING OFFICER/ Comel Gabara MICHAEL FLYNN / CHORUS

Set & Properties Design Costume Design Assistant Costume Design Lighting Design Sound Design Head Scenic Artis Assistant Scenic Artist

Penny Schledewitz Kairiin Bright Charline Boulerice Tina Louise Jones Richard Boro Simonida Tomovich May Lemay

Head Electrician Light Board Operator Follow-spot Operator Sound Board Operator Michel Ostaszewski Natasha Bartlett Cheryl Kannon Kersti Kass

#### **CREWS**

#### Costume Building Crew

Michelle Bohn Zara Faux Alison Ogilvie **Dominique Ostiguay** Vanessa Provençal

#### **Props Building Crew**

Lisa Conroy Larissa Gregorovich Dominique Guindon David Jordon Samantha Moore Emma Naujokaitis

#### Set Building Crew

Richard Boro Noah Dubreuil Pierre M. Eady Jamie Harding Jessica Kardos Amy Keith Emma Tibaldo Trisha Sky

#### **Lighting Crew**

Natasha Bartlett Luciana Burcheri Cheryl Kannon Kersti Kass Michel Ostaszewski Richard Peters-Milord Vali Tirsoaga Helena Wilkins

#### **Publicity**

Alexis Kernaghan Lesley Ann Lines **Duncan Urquhart** Adam Weiner

#### Costume Running Crew

Alison Ogilvie Vanessa Provençal

#### **Props Running Crew**

Lisa Conroy Emma Naujokaitis

#### Fly Crew

Amy Keith Jessica Kardos Specializing
in XVIIIth
and early
XIXth century
furniture, silver,
porcelain and
accessories.



Spécialisé
en meubles,
argenterie,
porcelaine et
accesoires du
XVIIIe et début
du XIXe siècles.

## **Trust National**

Nancy Zeligman

Directrice - Manager

1350 Rue Sherbrooke Ouest Montréal, Québec H3G IJ1 Tél.: (514) 281-1570 Télécopieur: (514) 281-6347

(514) 369-3073

CUISINE CAJUN & CREOLE

5850 Sherbrooke St. W., Montreal, Que. H4A 1X5

# playwrights' workshop montreal

peter smith artistic director rebecca scott general manager

PLAYWRIGHTS' WORKSHOP IS A PROFESSIONAL THEATRE	ph: 514. 843.3685
CENTRE DEDICATED TO DEVEL-	fx: 514. 843.9384
AND NEW WRITERS FOR THE  CANADIAN STAGE. FROM  DRAMATURGICAL CONSULTA-	e-mail: pwm@web.net
TION THROUGH TO PUBLIC READING, WE OFFER A	www.web.net/~pwm
UNIQUE PASSAGE FOR EACH PLAY, OUR BELIEF BEING THAT EACH PROJECT DEFINES ITS	mail: p.o. box 604, stn. place d'armes, mtl, qc, h2y 3h8
OWN NEEDS. WE ARE A NATIONAL, MEMBER-BASED	office:
ORGANIZATION WITH WRITING, STUDENT AND SUPPORTING MEMBERS. JOIN.	centre, 3680 jeanne-mance, suite 310, mtl.

Publisher: Deborah Rankin / Publicité Excel

and

Printed by: Polycopie Express

### Tax, Tax, Tax... Relief.

You can enter that number here, substract it from that number there, divide by line 205 and enter it on line 268. Or dial 488-8017. And we'll file your taxes for you.

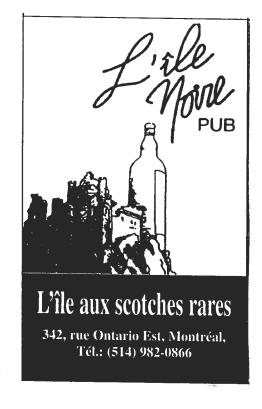
And we'll file your taxes for you.

P.S. Don't forget our Drop-off Service.



You work hard for your money.

MONTREAL 6068 A Sherbrooke St. West 488-8017 VERDUN 354 de l'Église, suite 1, 768-0630





- Restaurnat Français
- Cuisine Allemande

163, Villeneuve Est
- Metro Laurier -

BRING YOUR OWN WINE 845-0977

#### **NORTHWEST COAST**



Moon mask by Pat Amos

#### GALERIE LE CEDRE ROUGE THE RED CEDAR GALLERY

6127 Monkland Avenue / Montreal, Quebec H4A 1115 (514) 489-8644





#### **BENEFIT CONCERT IN**

**Support of the Centre for the Arts in Human Development** 

#### **FEATURING:**

Generation Jazz Band, Special Blend, Shelley Snow

March 14, 1997

8:00pm

Door Prizes!

St.-Ignatius of Loyola Church
4455 West Broadway, N.D.G., Parish Hall Entrance
For Information Call 761-5571 local 269

#### **DIRECTOR'S NOTES**

Time and time again, linguistic differences and the profoundly exasperating inability of human beings to understand each other have bred hatred and reciprocal contempt. (...) In short: languages have been, throughout human history, zones of silence to other men and razor-edges of division.

Our 'differences' are marked in our speech patterns, in how we communicate with each other, even when we speak the same language. Culture, class, education, breeding are as significant markers as the streets we live on, as the geographical boundaries which separate 'us' from 'them'. Aware that Canadian audiences might not be as sensitived to this kind of intrinsic division as a Dubliner, a Londoner, or even a Darisian would be, we have attempted to portray the accents that give After Easter another level of meaning.

#### MANY THANKS TO THE FOLLOWING INDIVIDUALS WHO CONTRIBUTED A GREAT DEAL OF THEIR PERSONAL TIME TO HELP OUR STUDENTS

Kathleen Devlin	Belfast accent levelled by education and extended residence outside of Ireland. Provided the "voice" for Greta.	
Patrick McLaughlin	Belfast accent levelled by education and extended residence outside of Ireland. Provided the "voice" for Manus.	
Jack Picado	Rough and tumble Belfast accent. Provided the "voice" for Rose and Aoife.	
Jim McDermott	Rough and tumble Belfast accent. Provided the "voice" for Michael.	
Mary McDaid	Educated Belfast accent that has maintained much of its local character. Provided the "voice" for Elish and Emer.	
Richard Duffy	Derry accent. Provided the "voice" for Soldier #2.	
Ana Cappelluto	Yorkshire accent. Provided the "voice" for Soldier #2.	
Mark Hollingsworth	Yorkshire accent. Provided the "voice" for Soldier #1	
Tabitha Kane	English Public School accent. Provided the "voice" for Commanding Officer.	
Bill Campbell	Glaswegian accent levelled by education and years of residence outside of Scotland. Provided the "voice" for Dr. Campbell.	

Deborah Cottreau



## Montreal's Irish Silm Society 1997 Season

In the past five years, Ciné Gael has presented over forty Irish feature films to Montreal audiences and has established itself as one of the city's leading film societies. Each of our films is introduced by a guest speaker, selected because of some special association with the film, its theme, or its times. Our base, by kind permission of the Concordia Conservatory of Cinematographic Art, is the De Seve Cinema, 1400 de Maisonneuve West where, unless otherwise stated, all our performances are screened on Thursdays at 7.00 pm. Admission \$3.50 unless otherwise stated.

Membership of Cine Gael entitles you to receive programmes and our newsletter by mail. You are invited to join. Info 481 1346.

**Note** - Our volunteer non-profit society sometimes has difficulty obtaining scheduled films, usually the rare and valuable ones, thus disrupting our programme. Your indulgence is asked on these unusual occasions.

January 23 Some Mother's Son. Special Performance and Canadian Premiere of this explosive new hit starring Helen Mirren, Fionnula Flanagan. Venue to be announced. For information call 481 1346.

#### 1997 Spring Season

- January 30 Spaghetti Slow. Hilarious tale of a young Italian sent to Ireland to learn English and acquire some sense!.

  Guest: John Griffin, Gazette Film Critic.
- February 13 Ballroom of Romance. Pat O Connor (Circle of Friends) directed this sensitve film starring Brenda Fricker.

  Guest: Dr. Michael Kenneally.
- February 27 Poitín, in Gaelic, with English subtitles. Stars Cyril Cusack in a tale of the hazards of the illegal drink (Poitín) trade in rural Ireland.

  Guest: Dr. Gus OGormain.
- March 20
  An Evening of Irish Short Films. Promising young Irish directors demonstrate their skills. Always one of the great annual attractions of our season. Details to be announced.
- April 10 Puddy Cat (a short ) & The Kickhams ' .... exuberantly photographed ' docudrama of the G.A.A. in Belfast.
  Guest: Brendan J. Byrne, Director of this evening's films.
- April 24 Nothing Personal. Powerful feature on the impact at the personal level of the 'Troubles' in Northern Ireland. Admission & venue TBA.

Clné Gael is grateful for the support of St. Patrick's Society of Montreal, The British Consulate In Montreal, The Embassy of Ireland, Concordia University, and Hurley's Irish Pub.

<sup>1</sup> George Steiner, After Babel: Aspects of Language and Translation (Oxford and New York: Oxford University Press, 1992):58



### · RISTORANTE ·

# LUGRANO

FINE CUISINE ITALIENNE

\*
SPÉCIALITÉ PÂTES FRAÎCHES

524-5470

775 Mont -Royal (Coin St-Hubert)